



**COLLÈGE SAINT-ANDRÉ**  
**Fête de 2004**  
**l'établissement**

**KERMESSE**

**DON DE 3 €**

**Samedi**  
**15 mai 2004**

*Travaux réalisés en Arts Plastiques par des élèves  
de 3<sup>ème</sup> dans le cadre de l'année Bartholdi.*



## ***L'Alsacienne de Restauration***

*Le goût de vous satisfaire*



*Votre Partenaire Régional Idéal  
Une équipe de Professionnels à votre Service !*

Dans tous les domaines de la restauration hors foyers :

⇒ ENTREPRISES

⇒ ADMINISTRATIONS

⇒ SCOLAIRES

⇒ 3<sup>ème</sup> AGE

⇒ HOSPITALIERS

*Du Côté Traiteur qui prend en charge l'organisation complète  
de tous vos Séminaires, Réceptions, Lunchs...*

Siège social : 2 rue Evariste Galois - B.P. 80010 SCHILTIGHEIM  
67012 STRASBOURG CEDEX

Tél. 03 88 18 68 00 - Fax 03 88 81 24 28

Du Côté Traiteur : Tél. 03 88 18 68 18 - Fax 03 88 83 75 25

e-mail : [siege@alsacienne-de-restauration.fr](mailto:siege@alsacienne-de-restauration.fr)

Internet : [www.alsacienne-de-restauration.fr](http://www.alsacienne-de-restauration.fr)

# LE MOT DU DIRECTEUR

Cet éditorial me permet d'exprimer ma gratitude à toutes celles et tous ceux, organisateurs, élèves, parents, professeurs et éducateurs, anciens élèves, partenaires et amis qui participent activement à la réussite de notre 33<sup>ème</sup> Kermesse.

Je me réjouis tout particulièrement de vous accueillir vendredi 14 mai, à 8 heures, à la Célébration Eucharistique à la Chapelle du Collège, puis à 19 heures à la Fête Musicale, suivie de la Soirée "Tartes Flambées", et bien sûr, samedi 15 mai, à partir de 11 heures, à la Kermesse de l'Établissement. Vos enfants seront très heureux et très fiers de vous accueillir sur leurs stands et de vous présenter les divers travaux qu'ils ont réalisés ; si votre présence est importante pour l'établissement, elle l'est encore plus pour eux. Nos anciens élèves seront ravis, eux aussi, le temps d'une journée, de revenir dans leur Collège, partager souvenirs et bons moments.

En passant par la Cour d'Honneur, vous y verrez l'arbre du 150<sup>ème</sup> anniversaire, béni l'année dernière par Monseigneur Joseph DORE, Archevêque de Strasbourg.



Cet arbre, marquant notre attachement à l'Enseignement Catholique d'Alsace, côtoie la statue de la Vierge Marie et de Jésus, signe de reconnaissance de l'établissement envers la Communauté Marianiste, présente au Collège depuis 1919, et à qui Saint André doit tant.

Si les membres de la Communauté Marianiste seront un peu moins nombreux à compter de la prochaine rentrée scolaire, leur dévouement et le soutien qu'ils nous apportent quotidiennement, au travers de leur prière, n'en sont pas moins importants.

Les mois qui viennent de s'écouler ont été marqués par le débat national sur l'avenir de l'École. En France, près d'un million de personnes ont participé à cette réflexion, et il est tout à fait révélateur que le thème le plus choisi parmi les 22 sujets proposés ait été : « Comment motiver et faire travailler efficacement les élèves ? »

Cette question apparaît spontanément concordante avec les résolutions arrêtées par l'Enseignement Catholique dans le cadre de ses Assises, et le travail mené au sein de notre établissement sur le Projet Éducatif et la façon d'adapter nos exigences aux jeunes d'aujourd'hui.

À Saint André, nous étions nombreux, professeurs, éducateurs, élèves et parents à apporter notre contribution à ce débat : tout en réaffirmant les valeurs et les idées que nous souhaitons promouvoir, il nous a semblé important de réfléchir à la manière de transmettre les sa-



voirs indispensables et de donner à nos élèves, futurs responsables et décideurs de la société de demain, de réels repères leur permettant d'avoir confiance et foi en l'avenir !

En conclusion, je citerai Paul MALARTRE, Secrétaire Général de l'Enseignement Catholique, s'adressant aux chefs d'établissement en janvier dernier, à propos de la laïcité et la seconde phase des Assises : *« A l'heure où l'on pourrait vivre les différences comme une menace, à l'heure où l'uniformité des êtres paraît un objectif rassurant, il nous faut absolument redire que l'élève, comme d'ailleurs l'adulte, ne se réduit pas à un individu programmé. L'élève n'est pas réductible à son histoire antérieure, à ses conditionnements, ni à ses résultats scolaires, ni à ses comportements. L'élève est une Personne. La Personne est de l'ordre du mystère, c'est-à-dire de ce que l'on n'a jamais fini de comprendre. »*

*Éduquer, c'est croire en la capacité de tout élève de surprendre au nom d'un avenir non écrit. Parce qu'il est une Personne, l'élève est unique. Éduquer, c'est l'accompagner dans la construction de son Histoire.»*

**Jean-Marc KUSNIR**  
Directeur

**Gardez cette plaquette, le jour de la Fête de l'Établissement, elle fera l'objet d'un tirage exceptionnel, des bons pour un séjour offerts par Lucien KUNEGEL sont à gagner.**

# Rex-Rotary

La force d'un réseau direct en France

RÉDUCTION  
DE VOS COÛTS  
D'IMPRESSION

SPÉCIALISTE CONNEXION

Systeme AS400  
Réseaux UNIX  
NOVELL - NT-4

*Les solutions d'impression numérique connectée*

15, rue Peyerimhoff - 68000 COLMAR - Tél. 03 89 24 07 07 - Fax 03 89 23 46 02

TROISQUATORZE 01 56 54 24 10

## Il y a un autre moyen de vivre en toute sérénité...

### Choisissez la Gamme de nos Services :

Complémentaire  
Santé

Patrimoine  
et Retraite

Prévoyance  
Indemnités Journalières, Invalidité,  
Complémentaire Hospitalière, Décès

Assistance 24h/24  
et Garantie Sports  
et Loisirs

MCA Colmar  
Tél : 03 89 20 80 26  
ou : 03 89 20 80 27

MCA Mulhouse  
Tél : 03 89 56 45 66  
ou : 03 89 56 69 62

MCA Strasbourg  
Tél : 03 88 15 25 80

MCA Metz  
Tél : 03 87 36 14 44



Siège social :  
6, route de Rouffach - 68027 Colmar Cedex  
Tél : 03 89 20 80 00 - Fax : 03 89 24 98 37  
Internet : [www.mc-alsace.fr](http://www.mc-alsace.fr)  
E-mail : [info@mc-alsace.fr](mailto:info@mc-alsace.fr)

Mutuelle soumise aux dispositions de l'article 1 de l'Ordonnance de la Mutualité  
Numéro d'inscription au Registre National des Mutuelles : 778 903227



La force de la sérénité



**MCA**  
Mutuelle Complémentaire d'Alsace

© 88 2003 - AUBROUCCON & PYS



# Cérémonie du 150<sup>ème</sup> anniversaire de Saint André

**Bénédiction de l'arbre**



**Frère Charles-Henri  
Moulin, Provincial**





**AXIMA**  
REFRIGERATION

AXIMA REFRIGERATION FRANCE :  
Siège à Bischheim - Tél. 03 88 19 19 16  
Agence de Colmar - Tél. 03 89 71 13 66  
[www.aximaref.com](http://www.aximaref.com)

**Crédit Mutuel**

BARTHOLDI

**Cathédrale**

2, place de la Cathédrale - Tél. 08 20 81 10 81 - Fax: 03 89 24 27 29

**Turenne**

32, rue de Turenne - Tél. 08 20 81 10 81 - Fax: 03 89 41 08 56

**Rempart**

16, rue du Rempart - Tél. 08 20 81 10 81 - Fax 03 89 41 11 06



FONDÉE EN 1933

CHAUFFAGE - SANITAIRE  
CLIMATISATION - VENTILATION  
SERVICE APRES - VENTE

Tél. 03 89 41 20 13  
Fax 03 89 23 25 11



Z.I. NORD - 6, rue Berthollet - 68000 COLMAR



**EUROMETAL®**

- **METALLERIE**
- **MENUISERIE**
- **METALLIQUE**
- **CONSTRUCTION**
- **METALLIQUE**

8, rue Frères Lumière  
BP 1335 - 68013 COLMAR  
Tél. (33) 03 89 21 17 00  
Fax (33) 03 89 21 17 17  
[www.eurometal.fr](http://www.eurometal.fr)  
E-mail : [eurometal@eurometal.fr](mailto:eurometal@eurometal.fr)

*La passion du métal*

Création  
P.A.O.  
Impression  
Numérique  
Offset  
Façonnage

**A.G.I.**  
**IMPRIMERIE**

Le spécialiste de la quadrichromie

Toutes impressions  
pour l'Industrie - Commerce  
Associations et Particuliers

8, rue du 22 Août - 68040 INGERSHEIM  
Tél. 03 89 30 08 50 - Fax 03 89 30 08 59  
E-mail : [agi@agi-imprimerie.fr](mailto:agi@agi-imprimerie.fr)



# Cérémonie du 150<sup>ème</sup> anniversaire de Saint André



**Lâcher de ballons**



**Monseigneur Doré**

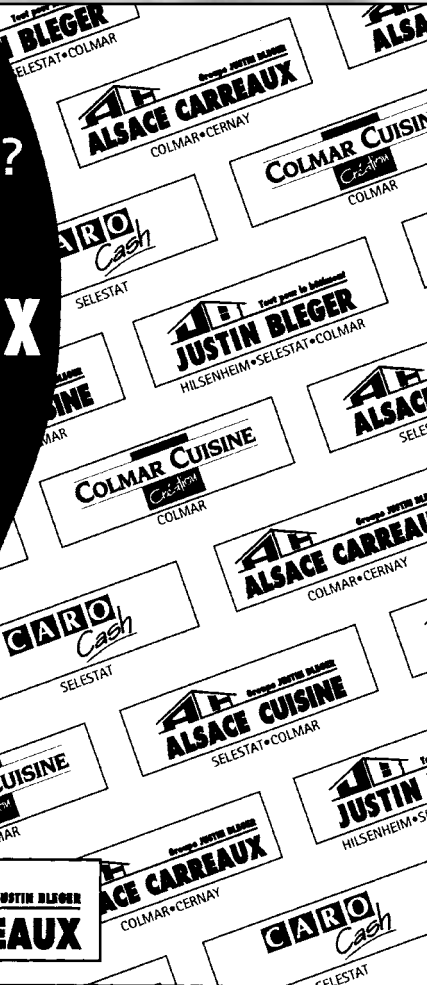
Aménager,  
transformer ?

# ALSACE CARREAUX

vous propose  
des produits  
de qualité aux  
meilleurs prix  
et un service  
dans l'esprit de  
notre devise  
"perfection et  
compétence".

**ALSACE CARREAUX**  
Groupe JUSTIN BLEGER

"entre vous et nous, c'est du solide"



A 15 km au sud de Colmar, au cœur du vignoble alsacien, l'Hostellerie "A la Ville de Lyon", ancien relais de poste du XVII<sup>e</sup> siècle, vous accueille dans un cadre raffiné et authentique. 48 chambres chaleureuses, douche à jets, jacuzzi, sauna, bar, espaces de réception climatisés jusqu'à 350 places, salles de séminaires, parking. Restaurant gastronomique "Philippe Bohrer".



Hostellerie  
à la Ville de Lyon

Ancien Relais de Poste du XVII<sup>e</sup>

1, rue Poincaré 68250 ROUFFACH  
Tél. 03 89 49 65 51 Fax 03 89 49 76 67  
E-mail : villedelyon@infonie.fr



ALS@CE



MICRO SERVICES

## ALS@CE MICRO SERVICES

- ⇒ ordinateur à la carte et périphériques
- ⇒ dépannage - installation
- ⇒ raccordement à Internet
- ⇒ conseils et formation

5, rue St Eloi  
68000 COLMAR  
www.alsacemicro.fr

Tél 03.89.21.66.66  
Fax 03.89.21.66.67  
E-mail : ams@calixo.net

## COUVERTURE - ZINGUERIE

Etanchéité - Charpente  
Travaux en cuivre  
Paratonnerre



Z.I. Est - 7, rue E. Branly  
BP 1413  
68014 Colmar Cedex  
Téléphone 03 89 41 62 83  
Fax 03 89 24 28 32

Yannick BILZ

L'esprit d'évasion  
**Pauli**  
VOYAGES

68000 COLMAR • 58, rue des Clefs  
Tél. 03 89 41 66 80

Pour tous vos déplacements  
Sportifs, Culturels ou Touristiques,  
en AVION ou en AUTOCAR...

68240 KAYSERSBERG • 35, route du Vin  
Tél. 03 89 78 11 78

et Mulhouse - Strasbourg - Wittelsheim - Paris



## La fête des élèves



# ASSURANCES

DIOCÈSES • CONGRÉGATIONS  
ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES  
PERSONNELS DE L'ENSEIGNEMENT CATHOLIQUE



## MUTUELLE SAINT-CHRISTOPHE ASSURANCES

Votre meilleur signe de reconnaissance

Vous êtes notre première référence.  
En nous rejoignant, vous choisissez la proximité et l'expérience.

MUTUELLE  
**Saint-Christophe**  
ASSURANCES

Immeuble Espace Corbin - 10, rue Poirel - 54000 NANCY - Tél. 03 83 37 25 53 - Fax 03 83 35 24 97  
E-mail : msc-nancy@msc-assurance.fr - Site : www.msc-assurance.fr

FOURCONSEL

# SATD

Carte de Qualification OPORSL n° 50 302

*Fabrication d'équipements  
de Sport et Loisirs  
Jeux et Mobilier urbain*

Z.I. rue de la Creuse Fontaine  
67130 RUSS  
Tél. 03 88 97 96 66 - Fax 03 88 97 97 29



# La Vinothèque



Pour profiter des prix d'un cash et des services d'un magasin de proximité...

Pour profiter des conseils et partager les passions de véritables professionnels du vin...

=>Rue du Poilu (Près Intermarché)  
68600 VOLGELSHEIM Tel/fax : 03 89 72 59 99

=>132, rue Chales De Gaule (Succ. MARCHAL)  
68370 ORBEY Tel/fax : 03 89 71 20 59

=>Z.I. Nord, 19 rue Curie  
68000 COLMAR Tel/fax : 03 89 24 42 11

=>60, rue des Fleurs (ancien magasin Trèfle vert)  
68300 St LOUIS Tel/fax : 03 89 89 89 68

=> 15, lieu-dit Aux Halles (entrée du Tunnel de Ste Marie)  
68160 STE CROIX AUX MINES Tél./fax 03 89 58 10 10

*Les spécialistes toutes boissons, bières, vins fins, spiritueux, cafés.*

LA MAISON  
DES  
**TÊTES**  
RESTAURANT



Carmen et Marc  
Rohfritsch

19, rue des Têtes - F 68000 COLMAR  
Tél. (33) 03 89 24 43 43 - Fax. (33) 03 89 24 58 34

# DNA

**DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE**



**OMNIUM  
EXTINCTEURS** S.A.

57, rue des Prunier  
**68000 COLMAR - ZI EST**

Tél. 03 89 41 42 54  
Fax 03 89 23 59 84



# Défilé

---

## sur le thème du Bleu

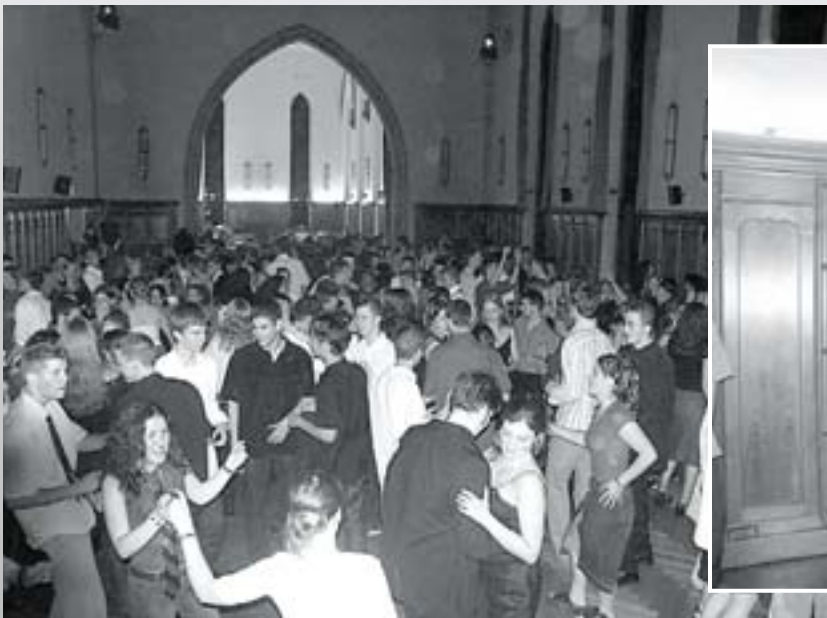


17 mai 2003

# LE BAL DES LYCÉENS



*Rendez-vous le 22 mai*  
**BAL 2004**





Une occasion de faire plaisir?  
...offrez un livre!

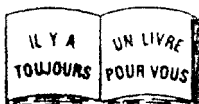
## Librairie HARTMANN

Francis MARTIN, Gérant

24, Grand-Rue

Tél. 03 89 41 17 53

68025 COLMAR CEDEX



ZINGUERIE - COUVERTURE ETANCHEITE

**ENTREPRISE**

**GEORGES SCHICKLER S.A.**

12, rue Schwendi - 68000 COLMAR

Tél. 03 89 41 32 70 • Fax 03 89 29 29 79

Email : [schickler@schickler.net](mailto:schickler@schickler.net)



**A COLMAR  
2 SUPER U  
pour vous servir**

Ouverture du lundi au samedi  
de 8h à 20h en NON-STOP,  
le vendredi en nocturne  
jusqu'à 21h en NON-STOP.



Votre nouveau Super U route de Rouffach : \_\_\_\_\_

Plus grand, plus clair, plus spacieux un Super U comme vous l'aimez.

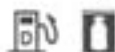
Tél. : 03 89 29 29 40 - Fax : 03 89 23 55 62



Des bons petits plats qui associent aux meilleurs pains légumes, viandes ou poissons. Voici enfin une restauration rapide et originale. À consommer sans modération.



Une façon pratique et astucieuse pour ne plus avoir à porter ses courses. Votre DRIV'U s'occupe de tout, c'est facile et c'est gratuit.



Votre Super U  
avenue d'Alsace : \_\_\_\_\_

Le magasin des courses au quotidien pour vous offrir fraîcheur et qualité.

Tél. : 03 89 23 73 74  
Fax : 03 89 23 56 90



**SUPER U COLMAR**



**Tout notre savoir-faire pour  
votre confort au quotidien**



- Des conseils et prestations en matière d'énergie : électricité et gaz naturel.
- Des formules d'abonnement à la TV par câble et à l'internet haut débit.
- Des offres de financement et de diagnostics sécurité adaptées à vos besoins (Contrat Transparence Gaz, Climéco, Top Gaz, Top Elec...).
- Des spécialistes à votre écoute et proches de vous.

● Energies ● Câble et Télécommunications ● Eclairage et Signalisation

10, rue des Bonnes Gens - BP 187 - 68004 Colmar Cedex - Tél. : 03 89 24 60 88 - Fax : 03 89 24 69 19 - Mail : [info@calixo.net](mailto:info@calixo.net) - [www.vialis.tm.fr](http://www.vialis.tm.fr)

# PROGRA

**Vendredi 14 mai 2004**



**8 h 00**

**CÉLÉBRATION EUCHARISTIQUE**  
pour tous les collégiens

---

**19 h 00**

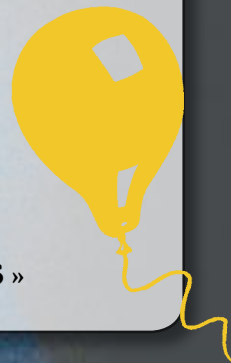
**SOIRÉE MUSICALE**  
Chapelle du Collège Saint-André

**Avec la participation :**

- Des Petits Chanteurs de Saint-André
  - Du Chœur des Filles de Saint-André
  - De la Chorale des Sixièmes
  - Des Instrumentistes de la Classe  
Option Musique du Lycée
- 

**20 h 30**

À l'issue de la Soirée Musicale  
**SOIRÉE « TARTES FLAMBÉES »**





# PROGRAMME



**Samedi 15 mai 2004**

**11 h 00**

DÉFILÉ

**12 h 00**

GRAND BARBECUE DANS LA COUR

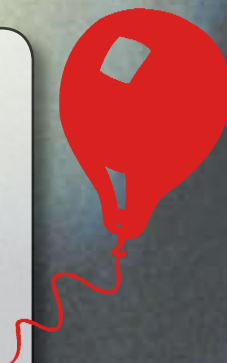
ou

AU RESTAURANT SCOLAIRE : PAELLA ROYALE

**14 h 00**

PODIUM NON-STOP

**SPECTACLES  
DE DANSES ET DE  
GYMNASTIQUE...  
JEUX, TOMBOLAS**



*Salon de Thé*

*Buvettes*

*Crêpes*

*Frites*

*Gaufres*

*Glaces*

...



# Collège et lycée Saint-André La tradition de la solidarité et de l'engagement



Le moment de la synthèse des travaux avec les professeurs au CDI. (Photo DINA-Bernard Schmidt)

●●● La journée de la solidarité et de l'engagement est une longue tradition à St-André. Vendredi, les 1400 élèves se sont mobilisés avec enthousiasme autour des projets de 21 intervenants représentant 17 associations.

Depuis novembre, des interventions, répartition des tâches et des salles: les élèves du Marie-Catherine Thomsen, professeur de bureautique et de communication ont mobilisé tous leurs condisciples de l'établissement avec l'aide de Brigitte Wlassowski, responsable du CIR. C'est une tradition commémorée à St-



## À SOIRÉE CABARET DU COLLÈGE SAINT-ANDRÉ

Samеди soir, au Cercle Saint-Martin, les « Déconstructeurs » de Béatrice Sur et Christine Buret dominaient l'assemblée à leurs nombreux fans lors de la soirée cabaret. Après le mot de bienvenue du directeur, Jean-Marc Kuis-

ner, les comédiens amateurs laissent éclater leurs talents sketchs, danses et chants ont un public conquis. Des rires et tonnerres d'applaudissements récompensent c'était méridien et les avaient réplis.

L'Albion 3-

## Conférence au collège St-André

L'éducation des enfants ne repose pas simplement sur quelques recettes toutes faites. Il arrive, en tant que parents, de se trouver confrontés à certains questionnements. Lundi 5 avril se tiendra au collège St-André, en salle polyvalente, une conférence-débat, ouverte à tous, intitulée « Savoir dire non pour aider son enfant à grandir », animée par M<sup>me</sup> Sterck de l'École des parents et éducateurs du Haut-Rhin.

Entrée gratuite: un plateau sera mis à disposition à la sortie pour participation aux frais.

DNA 02/10/04

●●● C'est dans une atmosphère conviviale que se sont déroulés vendredi les anciens bacheliers du lycée Saint-André de Colmar, dernièrement, au restaurant scolaire, pour une remise officielle des diplômes du Baccalauréat (session 2003).

## ... et des diplômes de langues

Les élèves ayant réussi les Certificats d'Excellence en Allemand, Anglais et Espagnol au collège ainsi que la Centrale Mittlestufeprüfung et le Certificat de lycéen, ont été invités avec leurs parents à une soirée festive au restaurant, dernièrement, au restaurant scolaire de l'établissement.

Après un mot de bienvenue de Jean-Marc Kuisner, directeur de l'établissement, les lauréats se sont vu remettre leurs diplômes par M. Meyer, inspecteur pédagogique régional d'anglais, M<sup>me</sup> Pellegrin, chargée de

professeurs qui les ont accompagnés durant leur dernière année scolaire au sein de l'établissement.

Jean-Marc Kuisner, directeur de l'établissement et les professeurs principaux de Terminale leur ont remis avec grand plaisir les diplômes de Baccalauréat et c'est autour du verre de l'amitié que s'est célébrée cette soirée.

ghent Liviu, grade C - Mariette Thomas, grade C - Mathieu Jean, grade C

ZENTRALE MITTELSTUFENPRÜFUNG

De Guillevin Clémence - Pulry Nicolas - Guichard Léna - Sissener Vincent - Willig Guillaume

CERTIFICAT REGIONAL D'EXCELLENCE EN ESPAGNOL

Agache Alexandra - Ibrahim Marie - Vivier Gaëtan

CERTIFICAT REGIONAL D'EXCELLENCE EN ANGLAIS

Abraham Laurent - Agache

# Le collège Saint-André en haut de l'affiche



## JEUNES Hambourg à Colmar



Petite réception à la mairie, avant de partir à la découverte de la région.

●●● C'est presque une tradition. La mairie a accueilli hier, pour un vin d'honneur, les jeunes Allemands scolarisés au Hansa Gymnasium d'Hambourg ainsi que leurs correspondants du collège Saint-André de Colmar.

En compagnie des professeurs Frank Lindig et Alexandra Thier, côté Allemand, et Paul Schmidt, du collège Saint-André, les jeunes ont été reçus par l'adjoint Yves Muller et le président de l'office municipal de

la culture Jean-Claude Vogt. Cette rencontre, la seconde pour ces établissements, est notamment destinée à faire tomber les barrières de la langue ainsi que certains préjugés sur les autres peuples. Il s'agit en outre de développer l'enseignement à l'Allemand, qui perdrait d'ailleurs face à l'anglais l'espagnol.

DNA 02/10/04

Le directeur de l'établissement

André dit 1974 par la journée du Tiers

Le moment de la synthèse des travaux avec les professeurs au CDI.

Le moment de la synthèse des travaux avec les professeurs au CDI.

Le moment de la synthèse des travaux avec les professeurs au CDI.

## LE SACÉ Trouver un métier découvrir un lycée

Les collégiens des trois établissements privés de Colmar à une matinée des carrières à Saint-André



Le moment des échanges d'opinion sur les carrières possibles après le baccalauréat.

## EDUCATION

# Collège Saint-André Remise des diplômes du Baccalauréat



Les bacheliers de la session 2003... (Photos DNA J. Ley)



et les lauréats des diplômes de langues du collège Saint-André



## Doués pour les langues

Une soirée festive européenne a réuni les élèves du collège et lycée Saint-André diplômés en anglais, allemand et espagnol en compagnie de leurs professeurs et de leurs parents, vendredi, dans le restaurant scolaire de l'établissement.

Les élèves du collège se sont vu remettre leurs certificats d'excellence dans les différentes langues enseignées, tandis que les lycéens recevaient leurs diplômes du First Cambridge Certificate et de la Zentraler Mittelstufeprüfung. Le mot de bienvenue du directeur d'établissement, Jean-Marc Kuznik, lui a donné l'occasion d'acquiescer et de féliciter en quatre langues les lauréats. Ces derniers ont ensuite reçu leurs diplômes des mains de M. Moriz, inspecteur pédagogique régional d'anglais, Mme Follath, chargée de mission auprès de l'inspection pédagogique régionale d'espagnol et de Mme Mouchet du Guetier Institut.

Un buffet mettant à l'honneur de nombreuses spécialités européennes a été servi cette soirée où ont pu apprécier les différentes expositions mettant en avant les échanges et les voyages culturels.

**Les lauréats**  
First Cambridge certificate



Les collégiens et lycéens de Saint-André ayant brillé en langues ont reçu leur diplôme.

**Aurélien Bui**, Thibaut Gollwitz, Guillaume Groschewy, Léna Guichard, Franck Hausmeyer, Ludovic Imhoff, Nicole Lacey, Camille Le Bihan, Julie Mercis, Léna Mengedot, Thomas Monest, Jean Mulhaupt.  
**Zentraler Mittelstufeprüfung**: Clémentine De Guillerbon, Nicolas Fisher, Léna Guichard, Vincent Sonnenetz, Guillaume Willig.  
**Certificat régional d'excellence**

**en espagnol**: Alexandre Agachi, Marc Brabant, Gaëtan Widler.  
**Certificat régional d'excellence en anglais**: Laurent Abraham, Alexandre Agachi, Nelly Corlin, Lorraine Engel Lantzer, Perrine Harfelle, Mathias Keuffner, Marion Kohler, Marion Kohler, Yvonne Lacey, Audrey Laemmel, Sandra Lepout, Charlotte Lottig, Alexandre Marin, Tréphaine Monest, Deep Son NTuyen, Christelle

Robert, Eliette Schultze, Isabelle Werten.  
**Certificat régional d'excellence en allemand**: Céline Virginie Braun, Clément Jean-Baptiste Burtscher, Engel Lantzer, Nenne, Laurent Hopp, Hélène Mest, Marion Kohler, Laemmel, Sandra Lepout, Alexandre Marin, Eliette Thomas Zwiggstein.

## Saint-André : les bons coureurs à l'honneur



Les meilleurs coureurs du cross scolaire de Saint-André ont été récompensés jeudi.

**J**EUDI dernier, au collège Saint-André de Colmar, ont été proclamés les résultats du cross d'établissement qui avait eu lieu avant les vacances de la Toussaint, au stade des Cheminots et dans le quartier sud de la ville.

Nombreux étaient les élèves, parents, professeurs et éducateurs ayant participé à cette course.

Celle-ci avait débuté par un geste de solidarité : la somme recueillie grâce à la générosité des coureurs a été remise à l'Association européenne pour vaincre les leucodystrophies.

Dans une ambiance cordiale, Jean-Marc Kuznik, le chef d'établissement, entouré par l'équipe des professeurs d'EPS et du président de l'APEL, a récompensé les meilleurs coureurs en remettant coupes et récompenses aux

classes et aux élèves arrivés premiers dans leurs catégories.

**Le classement**

**COLLÈGE**: 8<sup>e</sup> filles: 1. Claude Maurel (8<sup>e</sup>); 2. Charlotte Richon (8<sup>e</sup>); 3. Amélie Ravelant (8<sup>e</sup>); 8<sup>e</sup> garçons: 1. Layach Anane (8<sup>e</sup>); 2. Jovhine Lacey (8<sup>e</sup>); 3. Julien Schütz (8<sup>e</sup>); 8<sup>e</sup> filles: 1. Schirley Minet (8<sup>e</sup>); 2. Elise Geopfert (8<sup>e</sup>); 3. Julie Dreyse (8<sup>e</sup>); 8<sup>e</sup> garçons: 1. Alois Theur (8<sup>e</sup>); 2. Thibaut Mengedot (8<sup>e</sup>); 3. Laurent Baudin (8<sup>e</sup>); 4<sup>e</sup> filles: 1. Marie-Marguerite Rullat (4<sup>e</sup>); 2. Céline Tynold (4<sup>e</sup>); 3. Anna-Sophie Home-Saulat (4<sup>e</sup>); 4<sup>e</sup> garçons: 1. Guillaume Harig (4<sup>e</sup>); 2. Mickael Geller (4<sup>e</sup>); 3. Marc Langert (4<sup>e</sup>); 2<sup>e</sup> filles: 1. Yvonne Lacey (2<sup>e</sup>); 2. Mathilde Durand (2<sup>e</sup>); 3. Margot Scheberlich (2<sup>e</sup>); 2<sup>e</sup> garçons: 1. Mathias Vaudin (2<sup>e</sup>); 2.

Ludovic Heroldmann (2<sup>e</sup>); 3. Franck Andriotto (2<sup>e</sup>).  
**LYCÉE**: 2<sup>e</sup> filles: 1. Kéa Gers (2<sup>e</sup>); 2. Stéphanie Sabat (2<sup>e</sup>); 3. Florence Schlegel (2<sup>e</sup>); 2<sup>e</sup> garçons: 1. Yannick Kieffer (2<sup>e</sup>); 2. Geoffrey Lang (2<sup>e</sup>); 3. Paul-Charles Gesteur (2<sup>e</sup>); 1<sup>er</sup> filles: 1. Nicole Lacey (1<sup>er</sup>); 2. Adèle Fritz (1<sup>er</sup>); 3. Anne Meyer (1<sup>er</sup>); 1<sup>er</sup> garçons: 1. Xavier Beauville (1<sup>er</sup>); 2. Matthias Hertenstein (1<sup>er</sup>); 3. Olivier Fessard (1<sup>er</sup>); 3<sup>e</sup> filles: 1. Mélissa Frick (3<sup>e</sup>); 2. Lucile Lantzer (3<sup>e</sup>); 3. Laura Simon (3<sup>e</sup>); 3<sup>e</sup> garçons: 1. Julien Stockel (3<sup>e</sup>); 2. Philippe Brun (3<sup>e</sup>); 3. Nicolas Toussat (3<sup>e</sup>).  
**LES VAINQUEURS PAR CLASSES**: niveau 8<sup>e</sup>, la 8<sup>e</sup>; niveau 7<sup>e</sup>, la 7<sup>e</sup>; niveau 6<sup>e</sup>, la 6<sup>e</sup>; niveau 5<sup>e</sup>, la 5<sup>e</sup>; niveau 4<sup>e</sup>, la 4<sup>e</sup>; niveau 3<sup>e</sup>, la 3<sup>e</sup>; niveau 2<sup>e</sup>, la 2<sup>e</sup>; niveau 1<sup>er</sup>, la 1<sup>er</sup>; niveau terminale, la terminale. ■

COLLAIRE

## Medailles du travail à Saint-André

Le 28 novembre a eu lieu la soirée festive du collège.

À l'occasion, les médailles du travail ont été remises aux membres du conseil d'éducation, adjoints et de service par Brigitte...

ier, née

est classé samedi



Les membres du personnel d'éducation, administratif et de service ont été décorés pour leur long service.



Les membres du personnel d'éducation, administratif et de service ont été décorés pour leur long service. Ils ont été récompensés pour leur engagement dans les tâches de leur service, par son passé, communauté éducative.

## SAINT-ANDRÉ À TRAVERS LA PRESSE

COLMAR

## Le concert des 30 ans

Le concert des 30 ans, samedi à l'église Saint-Martin. À cette occasion, un concert était donné à son profit, par l'ensemble vocal «Les Trovères» de Colmar, la chorale «Chantrel» de Münster et l'harmonie «Schwarzzyngler» de Griesbach-an-Val.

Les choristes des Trovères dirigés par Marie-Thérèse Hailer ouvrent la soirée avec des œuvres de H. Schütz, C. Frescobaldi, C. Bernard et P. Rameau. Les harmonies de J. Heringer et J.-P. Follath font entendre par «Que des milliers de voix» de D. Rinaldi et C. Villanovis, un chœur qui est le thème de l'année sans frontières.



Les notes de la fraternité.

(Photo DNA-Roland Wieg)

morceaux rythmés à souhait, mélodieux et formant un ensemble très agréable. «Chantrel» et l'harmonie «Schwarzzyngler» s'entendent ensuite pour la «Cantate de la Miséricorde» de R. Caldini. Ce morceau à la mélodie grave et proférée, se poursuit progressivement de luec et laisse entrevoir une certaine violence des sentiments. Au

moment. Cette pièce fut d'autant plus belle que les jeunes de l'École Nationale de Musique de Colmar venent y ajouter leur talent. Avant de boucler l'année, les chœurs de chœur se virent remettre une médaille par Bernard Rodemann, le président de l'Association Espoir.

Puis le public eut le plaisir de voir les choristes de l'Association Espoir, dirigés par Marie-Thérèse Hailer, chanter les «Trois cantates» de J. Heringer et J.-P. Follath. Les choristes de l'Association Espoir, dirigés par Marie-Thérèse Hailer, ouvrent la soirée avec des œuvres de H. Schütz, C. Frescobaldi, C. Bernard et P. Rameau. Les harmonies de J. Heringer et J.-P. Follath font entendre par «Que des milliers de voix» de D. Rinaldi et C. Villanovis, un chœur qui est le thème de l'année sans frontières.

## Des élèves bavarois à Saint-André



Un groupe de lycéens de Regensburg séjourne à Colmar, accueilli par les élèves français et leurs familles.

Le collège-lycée Saint-André est jumelé depuis 1980 avec un établissement bavarois, le lycée privé Pindl de Regensburg (Bavière), sur le Danube. Depuis cette date, des échanges réguliers ont lieu entre les deux écoles.

Ainsi, pour la huitième fois, un groupe de lycéens allemands séjourne à Colmar, où ils sont accueillis par les élèves français et leurs familles, du 15 au 22 octobre. Au programme: participation aux cours, présentations historiques et culturelles de la ville de Colmar, visites de la ville de Colmar et du musée Unterlinden, du Château du Haut-Koenigsbourg, de Strasbourg et de l'Alsace Bossue.

Au travers de ce partenariat, les jeunes développent non seulement leurs compétences linguistiques, mais se préparent également à s'intégrer au milieu dans la réalité européenne, tout en nouant des relations cordiales et amicales avec leurs correspondants et leurs familles.

Le groupe de lycéens allemands est dirigé par le professeur de langues étrangères, M. Moriz, et est accompagné par le professeur de langues étrangères, M. Moriz, et est accompagné par le professeur de langues étrangères, M. Moriz.

Jean-Marc Kuznik, directeur du collège épiscopal Saint-André, de Barbara Neumann, directrice du Pindl gymnasium, de Günther Pindl, l'administrateur de l'établissement allemand des professeurs responsables du partenariat, Christine Adam, Marion Nisse, Günter Gräber, Pierre Lefèvre, et des familles d'accueil. Les jeunes élèves ont accueilli leur échange amical et culturel autour du verre de l'amitié, à l'issue d'une réception agréablement par des interprétations chorales des chœurs de l'établissement.

Le concert des 30 ans, samedi à l'église Saint-Martin. À cette occasion, un concert était donné à son profit, par l'ensemble vocal «Les Trovères» de Colmar, la chorale «Chantrel» de Münster et l'harmonie «Schwarzzyngler» de Griesbach-an-Val.

Le concert des 30 ans, samedi à l'église Saint-Martin. À cette occasion, un concert était donné à son profit, par l'ensemble vocal «Les Trovères» de Colmar, la chorale «Chantrel» de Münster et l'harmonie «Schwarzzyngler» de Griesbach-an-Val.

# Temps forts de l'année

Septembre

**Rentrée**



**Journalistes d'un jour**

Octobre



**Le cross**





VINS FINS D'ALSACE - CRÉMANTS D'ALSACE - EAUX DE VIE ET LIQUEURS



*Domaine Viticole  
de la Ville de Colmar*

*Découvrez notre nouvelle  
gamme de Vins d'Alsace  
issus des propriétés  
Hospices de Colmar*

Dégustation - Caveau de vente - Vente des meilleurs Crus de son propre vignoble

2, rue du Stauffen - 68000 COLMAR - Tél. 03 89 79 11 87 - Fax-: 03 89 80 38 66

E-mail-: cave@domaineviticolecolmar.fr / Web-: www.domaineviticolecolmar.fr

**Entreprise de Menuiserie**

**UTARD YVES**

**MAÎTRE ÉBÉNISTE**

18, Grand-Rue - Tél. 03 89 47 40 68

Fax 03 89 47 76 51

**68320 BISCHWIHR**



**ZODIAC**

*Marque de sérénité.*

ZODIAC, FABRICANT DE BATEAUX,  
PISCINES ET ACCESSOIRES DE PISCINES

*Zodiac, la maîtrise des éléments.*  
www.zodiacpools.com

CONSTRUCTION - BÂTIMENT

**Joaquim  
ARMINDO**

S.A.R.L.

24, rue de l'Ours  
68002 COLMAR CEDEX  
TÉL : 03 89 23 60 03  
FAX : 03 89 23 61 68



*Toutes peintures et décorations*

*Tous revêtements muraux*

*Location échafaudages*

**Peintures Fohrer S.A.**

OPQCB. 333-D

28, ROUTE DE BÂLE • 68000 COLMAR

TÉL. 03 89 41 13 62 • FAX 03 89 24 58 48

**TEKTO**  
i n g é n i e r i e

**NEUMEYER  
TEKTO**

Ingénierie des structures  
du bâtiment  
et des travaux publics.

14, rue Charles Grad - 68000 COLMAR

Tél. 03 89 80 60 17 • Fax 03 89 79 52 82

e-mail : tekto.ing @ wanadoo.fr



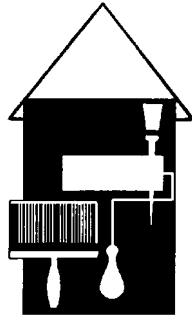
**Daco, le goût des services**

**Certifié ISO 9001**

**12, rue André Kiener  
68000 COLMAR  
Tél. 03 89 20 18 00 - Fax 03 89 23 37 54  
Internet: [www.daco.fr](http://www.daco.fr)**

- . Décorations :**  
*intérieur, extérieur*
- . Ravalement façades**
- . Isolation**

**Entreprise  
de peinture**



**BUTTERLIN**

64, route de Neuf-Brisach - 68000 COLMAR  
Téléphone : 03 89 41 01 03 • Fax : 03 89 23 58 00



**Brigitte DURR Formations**

N° d'Agrément: 387/68

*Dans une ambiance sympa,  
une équipe dynamique  
vous accueille au :*

**8, avenue de la Liberté  
68000 COLMAR  
Tél. 03 89 79 32 28**

**Des tarifs vraiment compétitifs  
Permis B et conduite accompagnée  
sur 206 & 307**



*Boulangerie - Pâtisserie*

**STEINLE**

4, rue de la Bleich - 68000 COLMAR

☎ 03 89 41 63 52



Habilitation N° HA 068.96.0019

**Organisation de voyages et séjours en autocars  
tourisme et grand tourisme**

**Groupes scolaires - Associations  
Clubs sportifs - Amicales de classe - C.E.**

39b, route de Colmar - 68150 OSTHEIM  
Tél. 03 89 49 09 00 - Fax 03 89 49 05 08 - E-mail : [kgbus@wanadoo.fr](mailto:kgbus@wanadoo.fr)



# Novembre



**Remise des diplômes  
du bac...**



**...et de langues**



**Salon du livre**



**Fête de la Saint André**



Janvier

Salon Emploi-Formation



Mars



Matinée des Carrières

Portes Ouvertes



Avril

Journée de la Solidarité



Armand HURST

Vins d'Alsace



Vente à la Propriété

8, rue de la Chapelle - B.P. 46

68230 TURCKHEIM

Tél. 03 89 27 40 22 - Fax 03 89 27 47 67

Christian Wery  
Maître Plâtrier

PLATRE ET STAFF

QUALIBAT  
4113-4132-6513-6523-6593 - EFF\*\*\*

WEREY

Plâtrerie - Isolation - Cloisons - Faux Plafonds  
Création de décors en Staff (Plâtre) anciens et modernes - Stuc  
Faux Plafonds décoratifs - Corniches - etc...  
Vente de Décors en plâtre prêt à poser

BUREAUX - 4, RUE DES CHAMPS - 68140 GUNSBACH

TÉL. 03 89 77 31 71 - FAX 03 89 77 09 82

Internet: www.werey.com



# Soirée Cabaret

Spectacle présenté par  
Mesdames SUR et BURET



# Représentations théâtrales sous la direction de Melle Jourdan



Janvier 1999 : *Le Barbier de Séville*



Janvier 2000 : *L'engagement*



Janvier 2001 : *Extraits de Shakespeare*



Janvier 2002 : *Anatomie d'une fleur*



Janvier 2003 :  
*Le voyage  
de M. Perrichon*



Avril 2004 : *l'amour... médecin*



**HÔTEL  
DE LA POSTE**

6 chambres  
pour handicapés

**RESTAURANT  
LA BEHINE**

Famille Petitemange Toscani - Logis de France

30 chambres douche WC TV téléphone  
Piscine couverte et Sauna  
Salle de séminaire, Salon de détente, Bar  
Ascenseur, Parking, Jardin d'été  
Cuisine régionale, Menus, Carte

**68650 LE BONHOMME VILLAGE**  
Téléphone: 03 89 47 51 10  
fax: 03 89 47 23 85  
<http://www.hotel-la-poste.com>  
E-Mail: [hposte@club-internet.fr](mailto:hposte@club-internet.fr)



# stihlé frères

Chauffage central - Plancher chauffant Multibéton - Climatisation

Traitement d'air - VMC - Installation sanitaire - Chauffage surfacique Multibéton

Cabines de douche Glamü



Z.A. - 7, Rue de la Fecht - 68230 WIHR-AU-VAL

Tél.: 03 89 71 09 19 - Fax: 03 89 71 10 75

Internet: [www.stihle-freres.fr](http://www.stihle-freres.fr) - E-mail: [info@stihle-freres.fr](mailto:info@stihle-freres.fr)

la volonté d'action

## Entreprise A. Alviani et fils s.à.r.l.

Maison fondée en 1963



Maçonnerie  
Crépiçage  
Démolition  
Rénovation

4, rue Jules Massenet - 68000 COLMAR

Tél. 03 89 41 02 61 - Fax 03 89 24 00 19

# CIC Banque CIAL

*"Des solutions sur mesure et  
un conseiller proche de vous"*

**AGENCE RUE DES CLEFS**

35a, rue des Clefs • 68000 COLMAR

**Tél. 03 89 20 51 23**

## HOTELLERIE \*\*\* DU PAPE

HOTEL \*\*\*  
RESTAURANT



10, Grand'rue - 68420 EGUISSHEIM - Tél. 03 89 41 41 21 - Fax 03 89 41 41 31

Web : [www.hotellerie-pape.com](http://www.hotellerie-pape.com) - E-mail : [info@hotellerie-pape.com](mailto:info@hotellerie-pape.com)

## Notre Métier, Vous Transporter

# LK



## KUNEGEL

COLMAR

Notre Métier, Vous Transporter

**42, rue des Jardins - 68000 COLMAR**

**Tél. 03 89 24 65 65 - Fax 03 89 24 60 60**

# Activités Pédagogiques





# GM INFORMATIQUE

**20** ans d'expérience

*Matériel informatique de référence*



NEC ®  
HEWLETT PACKARD ®  
CANON ®  
OKI ®

*Les grandes marques  
des professionnels*

MULTIMÉDIA  
PORTABLES

• MICRO-ORDINATEURS • STATIONS  
• SERVEURS • RÉSEAUX

• IMPRIMANTES

NOIR & BLANC - COULEUR - LASER



Réseaux locaux  
CERTIFIÉ MICROSOFT  
ET NOVELL

Maintenance

**GM INFORMATIQUE**

ZONE ARIANE • BUHL LORRAINE • BP 70 046 • 57408 SARREBOURG CEDEX  
Tél. 03 87 03 39 47 - Fax 03 87 03 65 67

**SCHNECK ERIC** S.à r.l.

9, rue de Houssen  
68000 COLMAR

REVÊTEMENTS

Tél. 03 89 23 37 84  
Fax 03 89 23 49 93

**SOLS • MURS**

Boulangerie - Pâtisserie - Confiserie

**Bechler**

se recommande pour

- ses entremets " de Qualité "
- ses mignardises
- ses pains aux noix surprises
- son pain "BIO - BECHLER"
- toute sa production de pain au levain

68000 COLMAR

4, rue Ch.- M. Widor  
☎ 03 89 41 07 34

6, rue du Nord  
☎ 03 89 41 81 84

# BUECHER & fils

## PLATRERIE • ISOLATION

FAUX PLAFONDS - CLOISONS SÈCHES

2A, rue Clément Ader - Z.A. - 68127 S<sup>te</sup> CROIX EN PLAINE

Tél. : 03 89 22 27 37 - Fax : 03 89 22 01 91

QUALIBAT  
4 1 1 2  
4 1 3 1  
4 1 3 2  
7 1 5 2

Conditions avantageuses  
pour les élèves

# ECOLE DE CONDUITE

# EGLO

chez nous... le **N°1** c'est vous!

- Parc auto renouvelé ! **AUTO**
- Avec les "plus" Eglo ! **MOTO**
- Dès 16 ans au volant ! **CONDUITE ACCOMPAGNÉE**
- Formation de 14 à 16 ans ! **CYCLO**

Code toute la journée /Salle climatisée  
**Tél. & Fax 03 89 41 01 45**

54, rue du Nord  
68000 COLMAR

Agrément : n° 340-68